BRITISH COUNCIL | 70 YEARS IN SRI LANKA

Creative and cultural industries in Sri Lanka

www.britishcouncil.org

பொருளடக்கம்

அறிக்கையிடல்

கேள்வி பதில் - திலானி ஹிருமுத்துகோகே மற்றும் அன்னேமரி டி சில்வா

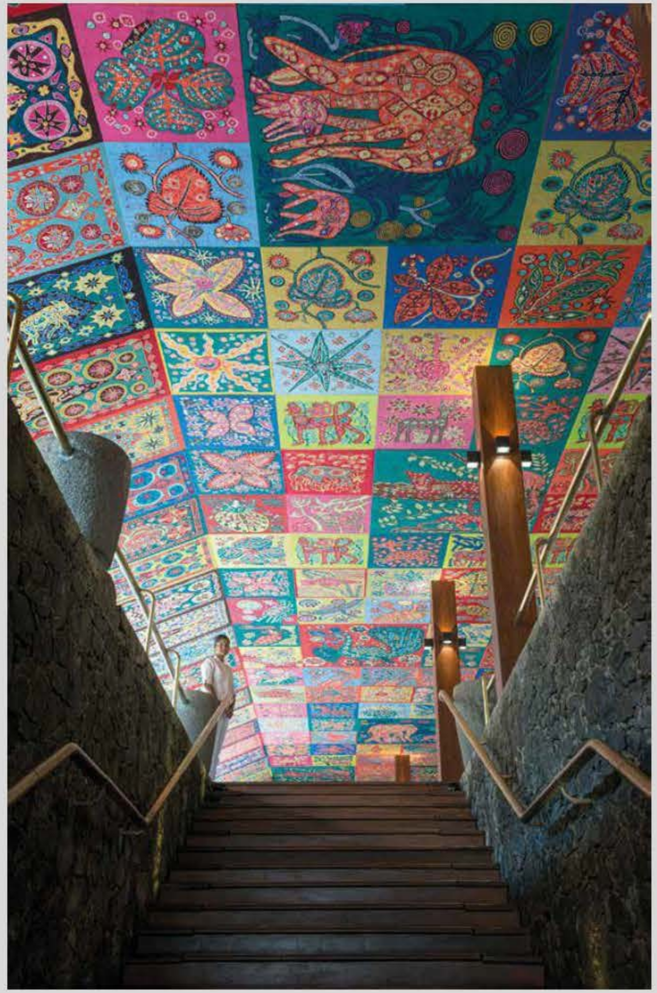
முக்கிய குறிப்பு: ஜான் நியூபிகின் OBE

குழு: செலினா பீரிஸ், லிண்டா ஸ்பெல்டேவிண்டே, அனுஷ்க விஜேசிங்க

முடிவுரை: முன்னோக்கிய பாதை

நன்றிகள்

அறிமுகம் - படைப்பு பொருளாதாரத்தை ஏன் பெஞ்ச்மார்க் செய்கிறீர்கள்?



The batik ceiling designed by Ena de Silva and her son Anil Gamini Jayasuriya for the entrance hall of the Bentota Beach Hotel (1967 and 2020). © Dominic Sansoni.

- கலாச்சாரத்தின் தற்போதைய நிலை குறித்த அடிப்படை ஆய்வு
- உலகில் படைப்புத் துறை வளர்ந்து வரும் சூழ்நிலையில் முதல் முயற்சியாக தற்போதைய நிலைமை மற்றும் சவால்களைப் புரிந்து கொள்ளும் ஒரு கட்டமைப்பை உருவாக்குதல்.
- தனிப்பட்ட படைப்பாற்றல், திறன் மற்றும் திறமைகளை கொண்ட கலாச்சார மற்றும் ஆக்கபூர்வமான தொழில்துறை நடவடிக்கை சார்ந்த ஆற்றல் கொண்ட செல்வம் மற்றும் வேலைகளை புலமை சொத்து அபகரிப்பின் மூலம் சுரண்ட விடாதிருத்தல். *(DCMS, 1998).*

அறிக்கை எந்த ஆக்கபூர்வமான பகுதிகளை உள்ளடக்கியுள்ளது

Preparing the warp to be set into the handloom for weaving, Wayamba province, 2017.
© Selyn Sri Lanka.

அறிக்கையைப் பொறுத்தவரை, நாங்கள் சிங்கப்பூர் மாதிரி அடிப்படையில் அதன் பகுதிகளை அடையாளம் கண்டோம்.

- **கலை மற்றும் கலாச்சாரம்**: புகைப்படம் எடுத்தல், காட்சி கலைகள், நிகழ்ச்சிக்கலை, பாரம்பரியம் மற்றும் கைவினைப்பொருட்கள்
- **வடிவமைப்பு**: மென்பொருள், விளம்பரம் மற்றும் பிராண்டிங், கட்டிடக்கலை, உள்துறை வடிவமைப்பு, கிராஃபிக் வடிவமைப்பு, தொழில்துறை வடிவமைப்பு, ஃபேஷன் வடிவமைப்பு.
- **ஊடகம்**: வெளியீடு, தொலைக்காட்சி மற்றும் வானொலி, டிஜிட்டல் மீடியா, திரைப்படம் மற்றும் வீடியோ

ஆயுர்வேதம், அழகு கலாச்சாரம், சமையல் கலைகள் குறித்தும் ஆராய்ச்சி செய்தோம்.

அணுகுமுறை மற்றும் முறை

மிக சமீபத்திய தொழிலாளர் கணக்கெடுப்பின் பகுப்பாய்வு (மக்கள் தொகை கணக்கெடுப்பு மற்றும் புள்ளிவிவரத் திணைக்களம், 2017)

- *7 மாகாணங்களில் 492 படைப்பாளிகளுடன் ஒரு ஆய்வு*
- *75 பங்கேற்பாளர்களுடன் 8 கவனம் குழு விவாதங்கள்*
- *40 முக்கிய தகவல்தொடர்பு நேர்காணல்கள்*
- *12 பேர் கொண்ட வழிநடத்தல் குழுவால் ஆதரிக்கப்படும் படைப்பு தொழில் பிரதிநிதிகள் மற்றும் உள்ளூர் மற்றும் ஐக்கிய இராஜ்ஜிய நிபுணர்கள்.*

Academy of Design international awardwinning alumnus Amesh Wijesekera showcases at Berlin Fashion Week, January 2019.
© Mercedes-Benz Fashion Week, Berlin, 2019.

இலங்கை பொருளாதாரத்திற்கு இந்த துறையின் மதிப்புள்ள என்ன?

Thaji, principal dancer,
Chitrasena Dance Company,
performs in Samhara, 2017.
© Luxshmanan Nadaraja.

- இலங்கையின் படைப்பு பொருளாதார வளர்ச்சி 2010 மற்றும் 2014 க்குள் சீராக உயர்ந்துள்ளது. அது மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்திக்கு 433.62 முதல் 845.41 மில்லியன் அமெரிக்க டாலர் வரையான பங்களிப்பாகும்.

- பொருட்கள் மற்றும் சேவைகளின் ஏற்றுமதியில் இது 95 சதவீத வளர்ச்சியாகும்

- ஆனால் அதே ஆண்டுகளில் தொடர்ச்சியாக அதிக இறக்குமதிகள் விளைந்த்தால் வர்த்தகத்தின் சமநிலை எதிர்மறையாக உள்ளது.

- மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியின் பங்களிப்பு பற்றிய பழமைவாத மதிப்பீடு படி 2014 இல் இது 1.06 சதவீத பங்களிப்பாக இருந்த்து.

- (மொத்த உள்நாட்டு உற்பத்தியில் ஒரு சதவீதமாக படைப்பு பொருட்கள் மற்றும் சேவை ஏற்றுமதி கணக்கிடப்படுகிறது.)

வேலைவாய்ப்புக்கு இத்துறை எவ்வளவு முக்கியமானது?

- கிட்டத்தட்ட மூன்று சதவீதம் (2.9 சதவீதம்) தொழிலாளர்கள் படைப்புத் தொழில்களில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

- அந்த 36 சதவீதத்தில் பெண்கள், 67 சதவீதம் பேர்24 முதல் 55 வயதுக்குட்பட்டவர்கள்.

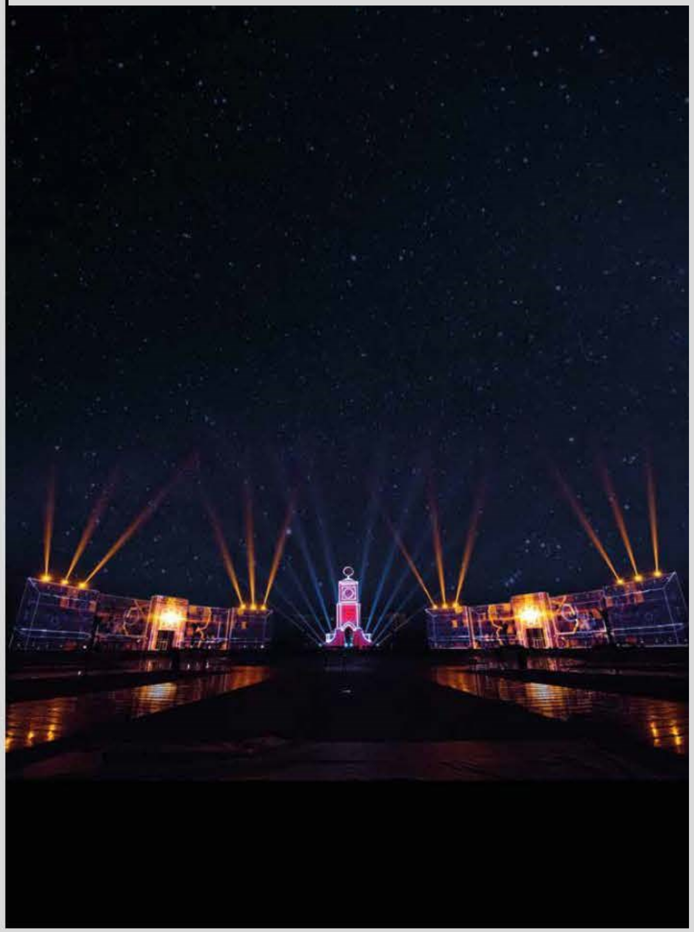
- பெரும்பான்மையானவர்கள் (71 சதவீதம்) செல்வத்தை பெருக்குதல் மற்றும் வரிவிதிப்பு மூலம் பொது வருமானத்தை உருவாக்கும் தனியார் துறையில் உள்ளனர்.

- புலமைச்சொத்து உரிமைகள் குறித்த விழிப்புணர்வானது எவ்வகையிலான புலமைச்சொத்து பாதுகாப்பிலும் 8.8 சதவீதமளவிற்கு வீழ்சியாக உள்ளது.

- இந்தத் துறை உயர் படித்தவர்கள் மற்றும் குறைந்தளவில் படித்தவர்கள் என இலங்கையின் தொழிலாளர் சக்தியின் இரு முனைகளையும் கொண்டிருக்கிறது.

The Hatch Works branded entrance to the reconfigured colonial era tea agency, opened in 2019. © Menika van der Poorten.

ஊதியங்களும் மற்றும் வருவாயும்



Graduation Ceremony
Military Technical College,
Muscat, Oman, 2015.
© Cyber Illusions.

- படைப்புத் துறையின் சராசரி மாத ஊதியம் இலங்கை ரூபா. 29,418 ஆகும் (அமெரிக்க $ 192.40) தேசிய சராசரி இலங்கை ரூபா. 33,894 க்கும் (அமெரிக்க $ 221.70) குறைவாகும்.

- குறைந்த ஊதியம் பெறும் துறைகளான கைவினைப்பொருட்கள், தயாரிப்பு, கிராஃபிக், பேஷன் டிசைன் தவிர்ந்த ஏனைய அனைத்து துறைகளும் சராசரி இலங்கை ரூபா. 40,000 (அமெரிக்க $ 261.60) ஆகும்.

- தகவல் தொழில்நுட்பம், வடிவமைப்பு மற்றும் விளம்பரத் துறைகளில் 45 வயதிற்கு உட்பட்ட 75% க்கும் அதிகமான இளையோர் நகர்ப்புற நிறுவனங்களில் கௌரவமான ஊதியம் பெருகின்றனர்.

- மோசமான வேலை நிலைமைகள் மற்றும் குறைந்த ஊதியங்கள் காரணமாக இளைய தலைமுறையினரிடையே கைவினை தயாரித்தலனது குறைந்து வருகிறது

துணை துறை பகுப்பாய்வு மற்றும் சிறப்பம்சங்கள்

Jetwing Vil Uyana Hotel and environment, designed by Sunela Jayawardena, open since 2006. © Jetwing Hotels.

- சர்வதேச திரைப்பட தயாரிப்புகளுக்கு ஆதரவு நல்கும் வகையில், இலங்கை ஒரு சுவாரஸ்யமானதாக இருக்கும் மற்றும் சாத்தியமான அமைவிடம் ஆகும்.

- மூன்று மொழிகளிலும் செழித்தோங்கும் ஒன்லைன் இலக்கியம் மற்றும் மன்றங்கள் கவிதைகளால், சிறுகதைகள் மற்றும் தொடர் நாவல்களால் நிரம்பியுள்ளன.

- இலங்கையின் கைவினைத் துறை கலாச்சார ரீதியாக முக்கியமானது ஆனால், வணிக ரீதியாக நன்கு உருவாக்கப்படவில்லை என்றாலும் இது மகத்தான வாய்ப்பை வழங்குகிறது..

- பிந்தைய ஆய்வு, ஆழ ஆய்வு மற்றும் குடியிருப்பு கட்டிடக்கலையில் பயிற்சிகளில் இலங்கை வெளிநாட்டு பட்டதாரிகளை ஈர்க்கிறது.

சவால்கள் சில:

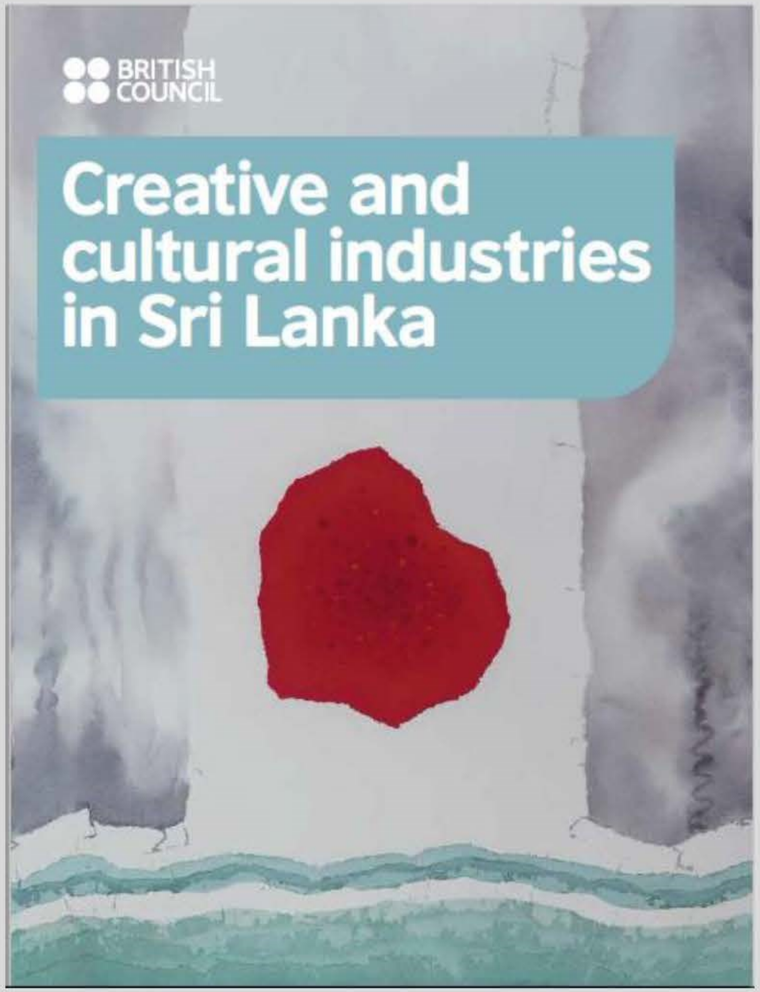
Baliphonics – contemporary western improvisation meets the ecstatic and transcendental healing ritual of Bali.
© Shehan Obeysekera.

- நாளாந்த இலங்கையில், அரங்காற்றல் நிகழ்ச்சி மற்றும் காட்சி கலைகள் ஒரு அங்கமாகும். ஆனாலும், சாத்தியமான வேலைவாய்ப்பு களமாக பார்க்கப்படவில்லை. அத்தோடு இளைஞர்களாள் பின்தொடரும் அளவிற்கு பெரும்பாலும் தீவிரமாக ஊக்கப்படுத்தப்படுவதும் இல்லை.

- கருத்துத் திருட்டு அல்லது புலமை சொத்து திருட்டு பொதுவானதாகும். புகைப்படக்காரர்களின் படங்கள் பதிப்புரிமை அனுமதிகள் இல்லாமல் எடுக்கப்பட்டு மீண்டும் உருவாக்கப்படுகின்றன. ஊடகஙளில் மேற்கோள்கள் காட்டப்படுவதில்லை. இத்துறையில் புலமை சொத்து முறைமை படுத்தப் படுவதில்லை.

- மூலப்பொருள் வழங்கல் மற்றும் செலவின ஏற்ற இறக்கங்களால் கைவினைஞர்கள் பாதிக்கப்படுகின்றனர். சந்தை ஏற்ற இறக்கங்கள் கைவினை தயாரிப்பு விலையை பாதிக்கும் மற்றும்… கைவினைஞர்கள் போதுமான சந்தைகளைக் கண்டுபிடிக்க போராடுவார்கள்.

முடிவுகளும் முன்மொழிவுகளும்.



Body Earth – Earth Body, 2015. Mixed media on paper, 64cm x 47cm by Anoma. This work was shown in the exhibition EarthLines, 2016, Galle. Conceptualised as a response to the historic 2015 UN climate change convention in Paris, the works in EarthLines depicted the precarious fluidity of the earth's delicate ecosystem, under attack. Private collection, Colombo. www.anomawijewardene.com

இலங்கையின் படைப்பு மற்றும் கலாச்சாரத் தொழில்கள் உள்ளன.

- இலங்கையை ஒரு நெறிமுறை மற்றும் நிலையான படைப்பு மையமாக நிலைநிறுத்த வேண்டும்:
- உலகளாவிய ரீதியிலான பெறுமதி சங்கிலிகளில் இலங்கையின் நிலையினை ஆதரிக்க செய்தல்:
- கலாச்சார மற்றும் ஆக்கபூர்வமான தொழில்கள் குறித்த தரவை மேம்படுத்தல்.:
- கலாச்சார மற்றும் ஆக்கபூர்வமான தொழில்களுக்கான வலுவான தொழில்முறை சங்கத்தை உருவாக்குதல்:
- புலமை சார்ந்த சொத்துக்களின் உரிமைகள் பற்றிய அறிவை வலுப்படுத்துதல்:
- ஆக்கபூர்வமான கல்வியை மதிப்பிடுதல் இ பாடத்திட்டத்தில் படைப்பு திறன்களை கற்பிப்பதை வலுப்படுத்துகிறது:

BRITISH COUNCIL | 70 YEARS IN SRI LANKA

Creative and cultural industries in Sri Lanka

www.britishcouncil.org